



Sentiers en Navarre

Plazaola, Sakana et Ultzama

Trails in Navarre

Plazaola, Sakana and Ultzama

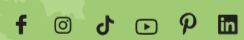


Office de tourisme/Tourist office

Lekunberri
Plazaola, 21
(+34) 948 507 204
(+34) 639 418 463
oit.lekunberri@navarra.es

Urgences/Emergencies
112

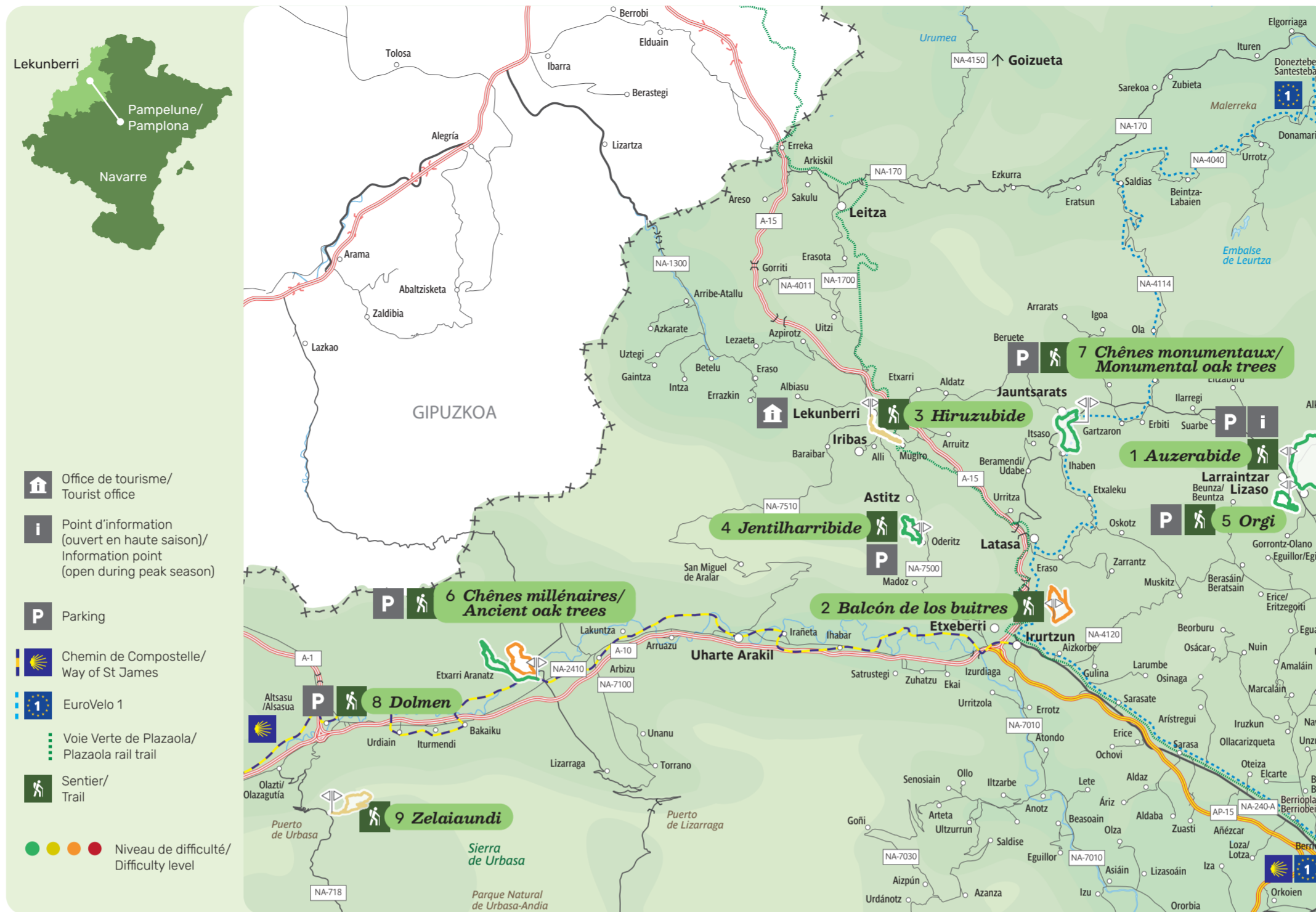
VisitNavarra.es



© GOBIERNO DE NAVARRA. Departamento de Cultura, Deporte y Turismo. Coordinación y edición: (Oct-Dic) 2020. (Ene-Abr) 2021. (Mayo-Ago) 2021. (Sept-Dic) 2021. (Ene-Abr) 2022. (Mayo-Ago) 2022. (Sept-Dic) 2022. DL NA 742-2020 (Avril-Abril) 1337



NAVARRA † **NAFARROA**
Una forma de funcionar | Our own way | Gauzak egiteak dugun modua



Secrets idylliques

The nord-ouest de la Navarre est synonyme de montagnes, de rivières, de forêts et de vallées verdoyantes. Dans la vallée d'Ultzama, vous trouverez la forêt d'Orgi, connue pour ses chênes centenaires. La Voie Verte de Plazaola, une ancienne voie ferrée aménagée pour se promener ou se détendre, traverse Leitza, Lekunberri et Irurtzun.

Depuis Lekunberri, vous pouvez visiter le sanctuaire de San Miguel de Aralar, qui abrite l'un des retables en émail les plus précieux de l'iconographie médiévale, et explorer les routes des dolmens à proximité.

Dans la vallée de Sakana se trouve le parc naturel d'Urbasa-Andia, un massif montagneux recouvert de hêtres et de chênes, formé de deux plateaux karstiques où abondent les gouffres.

Terre de tradition

Dans toute cette région, on trouve le veau de Navarre et l'euskal txerri, un porc autochtone élevé en plein air. La chistorra (saucisse basque) mérite une mention spéciale. Le fromage Idiazabal est un fromage affiné à pâte pressée, élaboré à partir de lait de brebis latxa par les bergers d'Urbasa et d'Aralar. C'est également une bonne région pour déguster une délicieuse cuajada (dessert à base de lait caillé), avec du sucre ou du miel, un autre produit laitier élaboré à partir de lait de brebis et de présure. La forêt offre également des champignons variés, et les potagers, des haricots noirs très appréciés en hiver. Et entre janvier et avril, il est indispensable de faire halte dans une cidrerie pour déguster un menu et du cidre.



Sentiers en Navarre

Idyllic secrets

The northwest of Navarre is synonymous with mountains, rivers, forests and green valleys. In Ultzama, you'll find the Orgi forest, known for its centuries-old oak trees. The Plazaola rail trail, a former railway line converted into a path for walking and relaxation, runs through Leitza, Lekunberri and Irurtzun.

From Lekunberri, you can visit the Sanctuary of San Miguel de Aralar, with one of the most valuable enamelled retables from mediaeval times, and explore the nearby dolmen routes.

In Sakana lies the Urbasa-Andia natural park, a mountain massif covered with beech and oak trees formed by two karst plateaus riddled with potholes.

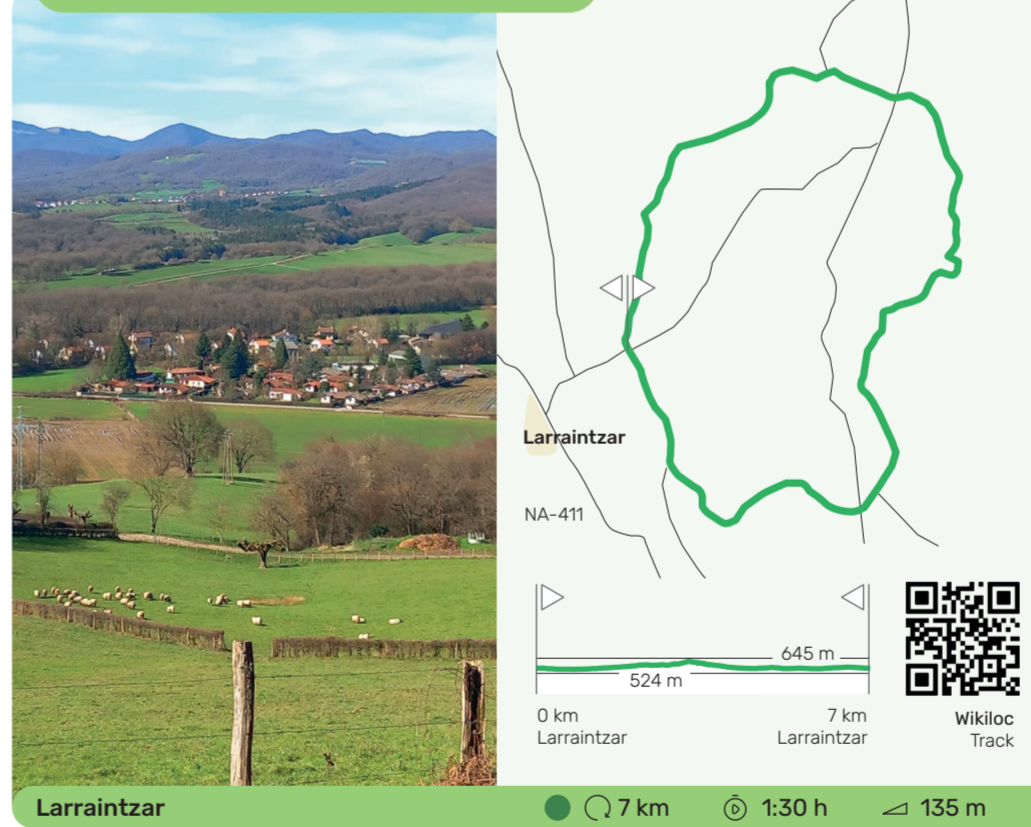
Land of tradition

Local veal with the Ternera de Navarra label and Euskal txerri, a native pig raised in the open, are the highlights of the food available throughout this area. Txistorra sausage also deserves a special mention. Idiazabal is a mature pressed-paste cheese made with Latxa sheep's milk by the shepherds of Urbasa and Aralar. This is also a great place to try another dairy product made with sheep's milk and rennet, some tasty junket, sweetened with sugar or honey. From the forest, a great variety of wild mushrooms; and from the local vegetable gardens, those black beans that taste so good in winter. And between January and April, you just have to visit one of Navarre's sidrerias (cider houses) to try the cider and typical food they serve.



Trails in Navarre

1 Chemin Auzerabide Trail



Le parcours commence au parking situé à côté de la mairie de la vallée, à Larraintzar. De là, vous emprunterez un itinéraire circulaire en suivant les indications vers Zenotz, puis vers Iraizotz, avant de revenir vers Larraintzar pour boucler la boucle et revenir au point de départ.

Le parcours combine différents types de revêtements, passant par des chemins agricoles, forestiers et d'agrèables sentiers, avec quelques courts tronçons sur route. Une promenade parfaite pour profiter de l'environnement et de l'essence authentique de la vallée.

Il est recommandé de porter des chaussures de randonnée, surtout s'il a plu, car certains tronçons des chemins forestiers peuvent être boueux.

The trail begins in the parking area next to the valley's district hall in Larraintzar. From there, a circular route begins, following the signs towards Zenotz, continuing on towards Iraizotz and finally returning to Larraintzar to complete the circuit and return to the starting point.

The route combines different types of terrain, including farm tracks, forest paths and pleasant trails, with a short stretch along a road. A perfect walk to enjoy the surroundings and the authentic essence of the valley.

Hiking boots are recommended, especially if it has rained, because some sections of the forest paths can get muddy.

1 Chemin Auzerabide Trail

Larraintzar
● ○ 7 km

Sentier de la vallée d'Ultzama, entre forêts de chênes et de hêtres, prairies et petits villages aux maisons traditionnelles, dans un cadre paisible et plein de charme.

A trail through the Ultzama valley, winding through oak and beech forests, meadows and small villages with traditional houses, in a serene and charming setting.

2 Balcón de los buitres

Irurtzun
● ○ 4,9 km

Ce sentier, l'ancien tracé du train Plazaola, allie histoire et nature, avec un belvédère pour observer les vautours fauves sur les parois rochers de Dos Hermanas.

This trail along the old Plazaola railway line combines history and nature, and includes a viewpoint to observe griffon vultures on the twin cliffs of Dos Hermanas.

3 Hiruzubide

Muguro-Lekunberri
● ○ 9,19 km

Le sentier longe une partie de la rivière Larraun avec ses cascades et ses trois ponts. Il traverse la Voie Verte de Plazaola à travers des pâturages, des hêtres, chênes et châtaigniers et un ancien moulin.

The trail follows the Larraun river, featuring waterfalls and three bridges that give the route its name. It crosses the Plazaola rail trail through pastures and beech, oak and chestnut woods, and passes an old mill.

4 Jentilharribide Dolmen route

Oderitz
● ○ 3,1 km

Sentier facile et agréable qui permet de découvrir quatre des dolmens les mieux conservés de la vallée de Larraun : Pagamendi, Azolape, Milaldapa et Pikabotz.

An easy, pleasant trail that allows you to discover four of the best-preserved dolmens in the Larraun valley: Pagamendi, Azolape, Milaldapa and Pikabotz.

5 Chênaie d'Orgi Oak forest

Lizaso
● ○ 8,54 km

Sentier qui traverse villages des vallées d'Ultzama et d'Odieta : Lizaso, Gorrontz, Ola-no et Guelbenzu, avec vue sur la chênaie d'Orgi, d'une valeur écologique et naturelle.

A trail through the Ultzama and Odieta valleys: Lizaso, Gorrontz, Olano and Guelbenzu, with views of the Orgi forest, an area of ecological and natural value.

6 Chênes millénaires/Ancient oak trees

Etzarri Aranatz
● ○ 4,9 km

Situé dans la zone de conservation spéciale du massif d'Aralar, avec des chênes gigantesques aux formes capricieuses. Il fait partie du Circuit botanique.

Located in the Sierra de Aralar special area of conservation, this part of Navarre features large oak trees with fanciful shapes. The trail is part of the Botanical route.

7 Chênes monumentaux/Monumental oak trees

Jauntsarats
● ○ 1,9 km

Sentier adapté aux enfants à travers la forêt avec deux chênes pédonculés classés « Arbres monumentaux de Navarre » en raison de leur singularité et de leur valeur.

A trail suitable for children through the woods with two pedunculate oak trees declared "Monumental trees of Navarre" for their uniqueness and value.

8 Route des Dolmens Route

Etzarri Aranatz
● ○ 14,9 km

Itinéraire d'une valeur paysagère, naturelle et historique-culturel, permettant d'observer dix dolmens et de percevoir les secrets de la forêt.

A route of remarkable scenic, natural and historical-cultural value showcasing ten dolmen remains and the secrets of the woodland.

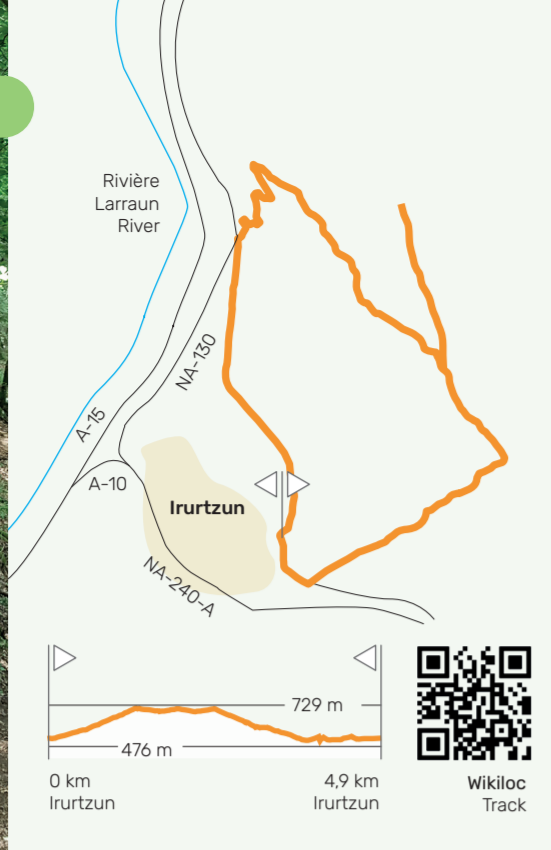
9 Zelaiaundi Hêtraie enchantée/Enchanted beech forest

P.N. Urbasa-Andia N.P.
● ○ 7,9 km

Ce sentier permet de découvrir l'histoire et la nature de la région, les vestiges intéressants du travail des charbonniers à Morterutxo et la vue panoramique depuis le sommet.

This trail reveals the history and nature, shows interesting remnants of the charcoal-burners' work in Morterutxo and offers a panoramic view at the highest point.

2 Balcón de los buitres



Irurtzun 4.9 km 2:00 h 325 m

Ce tracé longe les versants des **rochers Dos Hermanas**, un environnement impressionnant sculpté par l'érosion de la rivière Larraun.

Le parcours commence à Irurtzun, sur l'esplanade de l'**ancienne gare du train Plazaola**, où se trouve un panneau d'information. Le sentier s'enfonce dans une chèneaie jusqu'au **sommet Allegain**, un belvédère naturel offrant une vue imprenable sur le village d'Irurtzun. Le chemin débouche sur le **Balcón de los Buitres** (le Balcon des Vautours), d'où l'on peut admirer le couloir de Sakana et observer le vol de ces oiseaux singuliers. La descente serpente à travers la **forêt d'Orazulo** jusqu'au pied de ces imposants rochers. Enfin, le retour s'effectue par la **Voie Verte de Plazaola**, en traversant l'un de ses tunnels jusqu'à Irurtzun.

The route skirts the slopes of the **Dos Hermanas crags**, a stunning landscape sculpted by the erosion caused by the Larraun river.

The route begins in Irurtzun on the esplanade of the **old Plazaola railway station**, where there is an information panel. It enters some oak woods until it reaches the **summit of Allegain**, a natural viewpoint with excellent views of Irurtzun. The path overlooks **Balcón de los Buitres** (Vultures' lookout), where you can admire the long, narrow Sakana valley and watch these unique birds in flight. The way back down winds through the Orazulo woods to the foot of these imposing crags. Finally, the return journey follows the **Plazaola rail trail**, passing through one of its tunnels back to Irurtzun.

3 Hiruzubide



Mugiro-Lekunberri 9.19 km 3:00 h 130 m

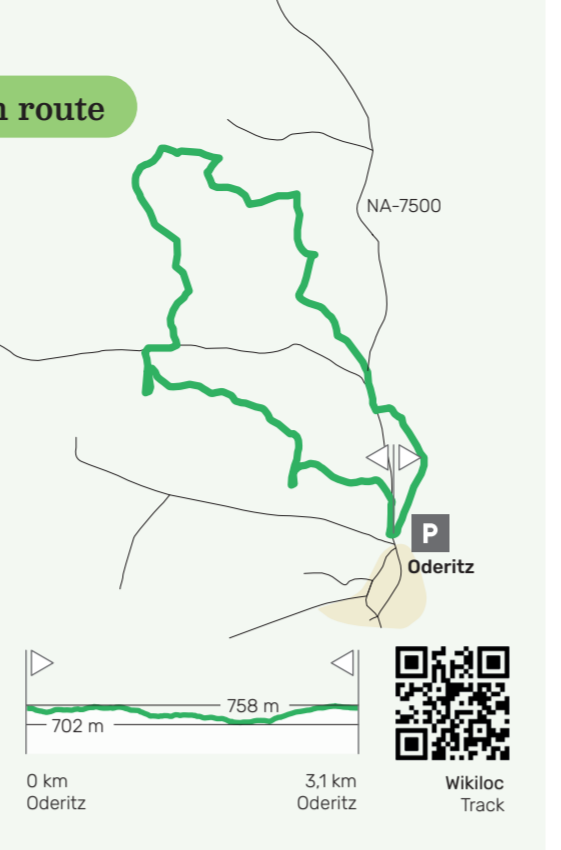
Le parcours, qui commence à la mairie de Larraun, comprend un court tronçon sur le trottoir avant de rejoindre la **Voie Verte de Plazaola**, avant de devenir un chemin large et plat qui traverse les pâturages au bord de la rivière.

La vallée se rétrécit et on arrive à un palier où l'on peut observer plusieurs **meules, la cascade d'Ixkier et les vestiges de l'ancien moulin**. À environ 150 mètres, on quitte la voie verte, en descendant et en traversant la rivière Larraun. On continue sur sa rive, à travers la forêt, jusqu'à atteindre le **pont de pierre Beltzuntze**. Une brève montée mène à nouveau à la Voie Verte de Plazaola, par laquelle on revient au point de départ.

The route, which begins at the Larraun council building, includes a short stretch along a pavement before joining the Plazaola rail trail. From there, it becomes a wide, flat path winding through grazing land along the riverbank.

The valley narrows, leading to a flat area where you can see several **millstones, the Ixkier waterfall and the remains of an old mill**. After about 150 metres, the trail leaves the rail trail, descending and crossing the Larraun river. Continue along the bank, through the woods, until you reach **Beltzuntze stone bridge**. A short climb leads back to the Plazaola rail trail, which you follow back to the starting point.

4 Jentilharribide Dolmen route



Oderitz 3.1 km 1:15 h 60 m

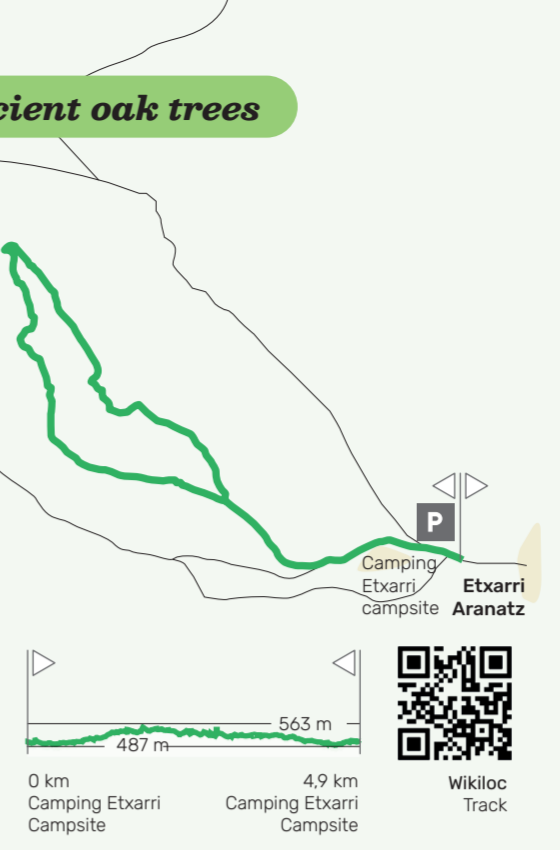
Le parcours commence au parking situé à la sortie du village d'Oderitz (à environ 120 mètres), près de la route NA-7500.

Le parcours emprunte des chemins et des sentiers qui traversent des forêts moussues dans des zones ombragées où affleurent des **formations calcaires**, et traverse des prairies où paissent des troupeaux. Plus loin, il traverse la route avant de continuer sur un large chemin qui mène à Oderitz, d'où l'on revient au point de départ en longeant la route sur environ 100 mètres.

The trail begins in the parking area outside the village of **Oderitz** (approximately 120 metres away), next to the NA-7500 road.

The route follows paths and trails through woodland where moss thrives in shady areas and **limestone formations** appear, and crosses pastureland where cattle graze. Further along, you cross the road and continue along a wide path to Oderitz. From there, following the road for about 100 metres, you get back to the starting point.

6 Chênes millénaires/Ancient oak trees



Etxarri Aranatz 4.9 km 1:15 h 110 m

Le parcours commence à côté du **camping d'Etxarri Aranatz** et coïncide avec le PR-NA 133 Ruta de los Dolmenes (route des dolmens) et le GR-323 Calzada de Bernoa (chemin de Bernoa). Pendant les 900 mètres, on emprunte un sentier en forêt jusqu'à un poteau indicateur à droite. Le sentier s'enfonce alors dans la forêt, permettant d'admirer **chênes aux formes surprenantes et très bien conservés**. De plus, grâce aux panneaux d'information il est possible d'identifier une grande variété d'arbres et d'arbustes, tels que des chênes, des hêtres, des érables, des aubépines monogynes, des houx, des bourdaines, des pommiers sauvages, des rosiers, des fragnons, des bruyères.

Le sentier est large et confortable, mais il peut être boueux en cas de pluie.

The route begins next to the **Etxarri Aranatz campsite** and coincides in some sections with the PR-NA 133 Dolmen route and the GR-323 Bernoa road. For the first 900 metres, it follows a forest track to a signpost, which sends you to the right along a forest path. The trail then enters the forest, allowing visitors to admire **magnificent oak trees with surprising shapes, all very well conserved**. You can identify a wide variety of trees and shrubs thanks to the information panels installed along the way: oak, beech, maples and crab-apple trees, hawthorn, holly, alder buckthorn, rose and butcher's broom bushes, heathers, etc.

The route is wide and easy to walk but can get muddy when it rains.

8 Route des Dolmens Route



Etxarri Aranatz 14.9 km 4:45 h 610 m

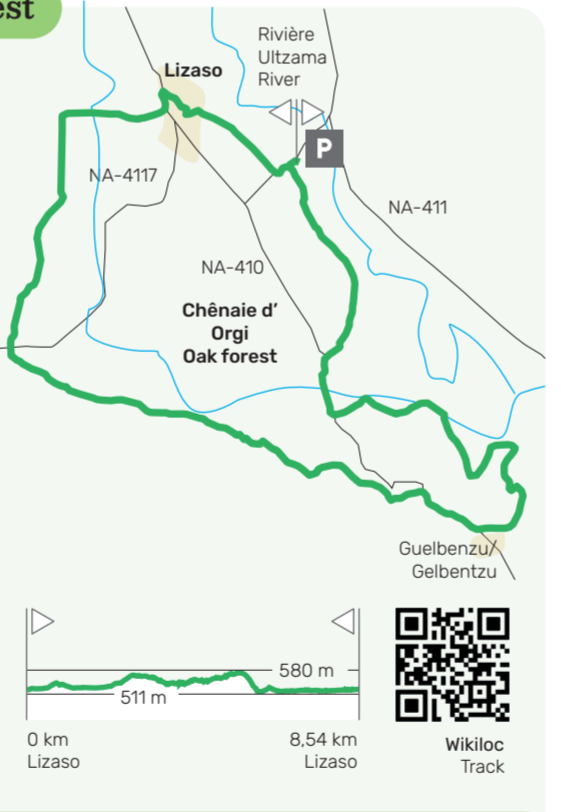
L'itinéraire part du camping d'Etxarri Aranatz et traverse les hêtraies et les chèneaies des versants nord de la vallée de Sakana. Après avoir pris un chemin à droite et traversé le pont sur le **ruisseau Iraigorri**, on arrive à l'**ermitage de San Adrián** et on monte jusqu'au **dolmen de Beitzeta**.

Sur certains tronçons moins balisés de l'itinéraire se trouvent les dolmens d'**Iruiturrieta, Jentilzulo et Bentatxarri**, avant d'arriver à l'**Alto de Irumugarrieta**, avec vue sur la province du Guipuscoa. Continuez vers les dolmens de **Zelatamuno, Mintegixuta et Txaradigorri**, puis tournez à gauche pour rejoindre les dolmens de **Fagamendi et Maitzegur**. La descente en zigzag est de plus en plus prononcée. En raison de sa longueur, de son dénivelé et de son tracé, cet itinéraire est recommandé uniquement aux randonneurs bien préparés et équipés.

The trail begins at the Etxarri Aranatz campsite and passes through beech and oak trees on the northern slopes of the Sakana valley. After taking a track to the right and crossing the bridge over the **Iraigorri brook**, you reach the **Chapel of San Adrián** and climb to the **Beitzeta dolmen**.

In some sections of the route stand the **Iruiturrieta, Jentilzulo and Bentatxarri** dolmens before you reach **Alto de Irumugarrieta**, which has views of Gipuzkoa. The route continues towards the **Zelatamuno, Mintegixuta and Txaradigorri** dolmens, and to the left, the **Fagamendi and Maitzegur dolmens**. The zigzagging descent becomes steep. Given its length, elevation gain it involves and how complicated the route itself is, it's recommended only for experienced, well-equipped hikers.

5 Chèneaie d'Orgi Oak forest



Lizaso 8.54 km 3:00 h 95 m

Le parcours, facile, commence dans la **zone naturelle récréative d'Orgi**. Il traverse la NA-411 suit un chemin rural jusqu'à Lizaso. Après avoir retraversé la route, on arrive au terrain de golf et on monte à **Gorrontz-Olano**. De là vue panoramique sur cette forêt millénaire de 80 hectares, vestige unique des chèneaies humides de Navarre.

Le sentier continue en lisière d'une charmante forêt et, deux ruisseaux, atteint **Guelbenzu**, point idéal pour profiter des meilleures vues sur la vallée. En descendant, on contourne un pré clôturé avant d'arriver à un tronçon longeant la rivière Arkil. Après avoir dépassé deux fermes, on arrive à la route. 200 mètres sans accotement plus loin le point de départ de l'itinéraire après un détour à droite.

The walk is easy and begins at the **Orgi recreational area**. It crosses the NA-411 road and follows a country path to Lizaso. Crossing the road again, you reach the golf course and then climb to **Gorrontz-Olano**. From there, you can enjoy magnificent panoramic views of this ancient 80-hectare forest, a unique remnant of Navarre's oak rainforests.

Continue along a path that runs parallel to beautiful woodland and, after crossing a couple of seasonal brooks, you come to **Guelbenzu**, from where you can enjoy the best views of the valley. Descending, you skirt a fenced field before reaching a stretch alongside the Arkil river. Passing two farms, you arrive at the road. After walking 200 metres without a shoulder and taking a turn to the right, you get back to the starting point of the route.

7 Chênes monumentaux/Monumental oak trees



Jauntsarats 1.9 km 1:00 h 20 m

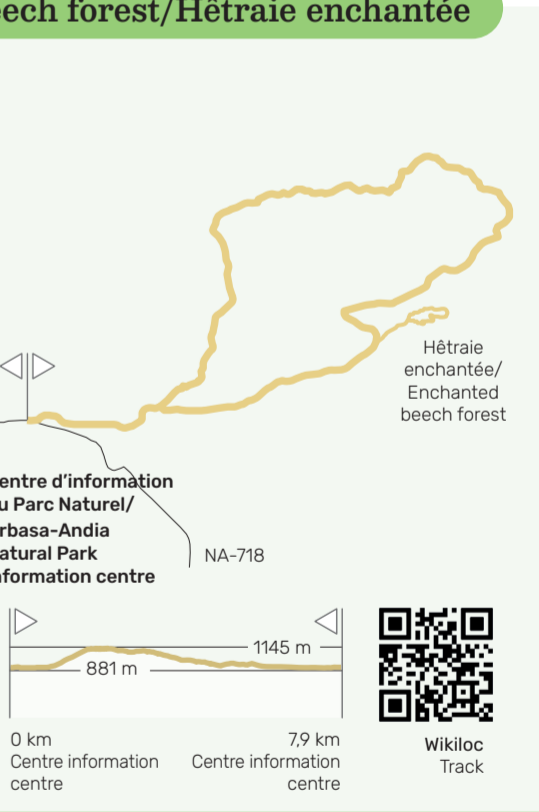
Le parcours commence à l'école de Jauntsarats, à la périphérie, en direction de la vallée d'Ultzama. Près du panneau d'information, un détour permet d'accéder au **premier chêne centenaire, « Kisolabe »**, nommé d'après l'ancien four à chaux où l'on calcinait le calcaire. Avec plus de 10 mètres de diamètre, **c'est le plus large de Navarre**. Le chemin continue jusqu'à Jauntsarats, traverse le **ruisseau Baragon** par un petit pont en bois puis la route et plusieurs prairies avant d'atteindre le **deuxième grand chêne, « Beheitikolanda »**.

Le sentier continue à travers la chèneaie, près de la rivière Basaburua. Après avoir traversé le ruisseau et longé celui-ci entre de magnifiques chênes, vous arriverez à la route avec un court passage sur bas-côté non protégé, qui ramène au point de départ.

The route begins at the school in Jauntsarats on the outskirts of the village on the Ultzama valley side. Near the information panel, there is a turn-off to the **first centuries-old oak, called "Kisolabe"**, a name that refers to the old lime kiln where limestone was calcined. With a diameter of over 10 metres, **it's the broadest oak tree in Navarre**. The trail continues to Jauntsarats and crosses the **Baragon brook** over a small wooden bridge. After passing the road and several fields, you reach the **second large oak, "Beheitikolanda"**.

The trail continues through the oak trees near the Basaburua river. After crossing a brook, and proceeding parallel to it among magnificent oak trees, you reach the road, a stretch of which has an unprotected shoulder, to get back to the start of the route.

9 Zelaiaundi Enchanted beech forest/Hêtraie enchantée



P.N. Urbasa-Andia N.P. 7.9 km 2:50 h 437 m

Le parcours part du centre d'information du **parc naturel d'Urbasa-Andia**, traverse plusieurs clairières où poussent de magnifiques hêtres, érables et aubépines, passe devant une **ancienne bergerie**, le chemin de Gazbidea, utilisé pour fabriquer des traverses de chemin de fer, et plusieurs charbonnières.

Il monte à travers la **hêtraie de Zuzorkil et Mandaberardia**, jusqu'à atteindre 1.113 mètres entre Artzanbaratza et Balankaleku, une hêtraie avec des arbres pouvant atteindre vingt mètres de haut. Le contraste entre la hêtraie et les rochers calcaires, paysage connu sous le nom de « hêtraie enchantée », est impressionnant. Depuis le sommet, la **vue panoramique sur la vallée de la Sakana et Aralar** est spectaculaire. À partir de là, l'itinéraire revient par le même chemin.

The route begins at the **Urbasa-Andia natural park** information centre, crosses several flat, open areas with beautiful beech, maple and hawthorn trees, passes an **old sheep shed**, the Gazbidea path (used to manufacture railway sleepers) and several charcoal-burning mounds. It ascends through the **Zuzorkil and Mandaberardia beech woods**, reaching an altitude of 1,113 metres between Artzanbaratza and Balankaleku, a beech wood with trees up to twenty metres tall. The contrasts between the beech trees and limestone rocks are striking, a landscape known as the "enchanted beech forest". From the summit, the panoramic view of the **Sakana and Aralar valleys** is spectacular. From there, the route returns retracing the same path.